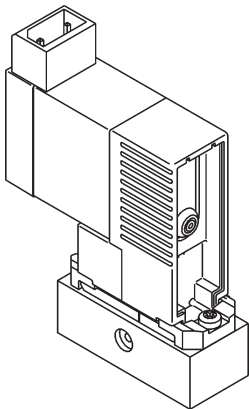


Type 6124

2/2- bzw. 3/2-Wege-Flipper-Ventil
2/2- or 3/2-way flipper valve
Soupape flipper à 2/2 resp. 3/2 voies
Válvula flipper de 2/2 o 3/2 pasos




bürkert
Fluid Control Systems

Sicherheit

(D)

Bestimmungsgemäße Verwendung

 Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 6124, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Das Gerät dient ausschließlich als 2/2- bzw. 3/2-Wege-Magnetventil für die lt. Datenblatt zulässigen Medien. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als **nicht bestimmungsgemäß**. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.



ACHTUNG!

- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.
- Beachten Sie, daß in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen. Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
- Achten Sie auf den einwandfreien Sitz der Dichtung beim Verschrauben des Ventils mit der Anschlußplatte.
- Prüfen Sie vor dem Einsatz von aggressiven Medien die Beständigkeit der mediumsberührten Teile!
- Das Ventil kann nicht demontiert werden!


WARNUNG!

- Verletzungsgefahr! Bei Dauerbetrieb kann die Spule sehr heiß werden.

Safety

(GB)

Proper Usage

 To ensure the proper function of the device and promote long service life, you must comply with the information in these Operating Instructions and the application conditions and specifications provided in the Type 6124 Data Sheet. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 6124 Data Sheet is improper and will void your warranty. This device serves exclusively as a 2/2 or 3/2-way solenoid valve for the media stated to be permissible on the data sheet. Any other use is considered improper use. **Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.**




ATTENTION!

- Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device.
- Do not impair the operation of the device.
- Do not attempt to detach or unscrew any lines or valves in the system that are under pressure, and always be sure to switch off the voltage supply before working on the system.
- When attaching the coil to the plug socket, be sure the seal is properly seated.
- Check the resistance of parts coming into contact with aggressive media before their application!
- The valve cannot be dismantled!

WARNING!

- Do not touch the coil during use as it becomes very hot.

Utilisation conforme aux prescriptions

 Afin que l'appareil puisse fonctionner parfaitement et pendant longtemps, veuillez observer les instructions contenues dans cette notice d'utilisation ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles mentionnées dans la fiche technique du type 6124. En cas d'inobservation de ces instructions et d'interventions non autorisées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité et la garantie couvrant l'appareil et les accessoires s'éteint! L'appareil sert uniquement d'électrovanne 2/2 resp. 3/2 voies pour les fluides admis selon la fiche technique. Une autre utilisation ou une utilisation excédant ce contexte sera considérée comme **non conforme aux prescriptions**. Pour les dommages qui en résulteraient, le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité. L'utilisateur seul en assume le risque.




ATTENTION!

- Pour la planification de l'utilisation et l'exploitation de l'appareil, veuillez vous en tenir aux règles applicables et généralement reconnues en matière de technique de sécurité.
- Prenez les mesures nécessaires pour exclure tout actionnement involontaire ou des altérations inadmissibles.
- Notez qu'il n'est pas permis de desserrer des conduites ou des vannes se trouvant sous pression dans des systèmes! Avant d'intervenir dans le système, coupez l'alimentation électrique dans tous les cas!
- Veillez à ce que le joint repose parfaitement lorsque vous visserez la bobine avec le connecteur.
- Vérifiez avant l'utilisation de fluide corrosifs la résistance des par-ties en contact avec le fluide!
- La vanne ne peut pas être démontée!

AVERTISSEMENT!

- Risque de blessure! En cas de fonctionnement permanent, la bobine peut devenir très chaude.

Utilización con arreglo a las disposiciones

 Se ruega observar las indicaciones contenidas en este Manual de instrucciones así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de servicio Tipo 6124, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo. La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de los accesorios. El aparato sirve exclusivamente como válvula magnética de 2/2 o 3/2 pasos para los medios autorizados según la hoja de datos. Cualquier otra utilización que vaya más *ella* **no será conforme a las disposiciones**. El fabricante / suministrador no es responsable de los daños que de ello pudieran resultar. El riesgo corresponde únicamente al usuario.



¡ATENCIÓN!

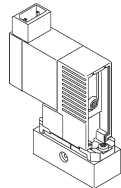
- Para la planificación y operación del aparato atenerse a las correspondientes reglas generales y reconocidas de la técnica de seguridad.
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles; prestar atención a que en el caso de sistemas que se encuentren bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas.
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema desconectar siempre la tensión.
- Prestar atención al asiento impecable de la empaquetadura al atornillar la válvula con la caja de enchufe para aparatos eléctricos.
- Antes de la utilización de medios agresivos, compruebe la resistencia de las piezas que entran en contacto con el medio!
- La válvula no puede desmontarse!

¡AVISO!

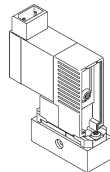
- ¡Peligro de lesiones! En estado de operación continua la bobina puede ponerse muy caliente.

Safety / Sécurité / Seguridad

- ① Spannungsfreie Montage / Voltage-free assembly
Montage sans tension / Montaje libre de tensión

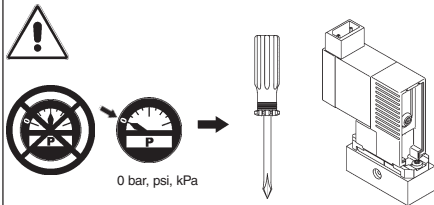


- ③ Elektrischer Anschluß / Electrical connection
Raccordement électrique / Conexión eléctrica

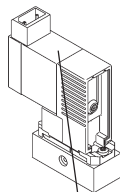


Safety / Sécurité / Seguridad

② Fluidischer Anschluß / Fluid connection
Raccordement fluïdique / Conexión fluïdica



Technical Data



Temperatur / Temperature
Umgebung/ Surroundings



Gehäuse/Housing
PPS

Dichtwerkstoff
Sealing material
FPM Temp. Medium
0 .. +50 °C

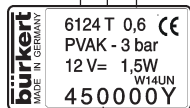
Nennweite/Nominal size

Wirkungsweise
Circuit function



Typ / Type

Beispiel
Example



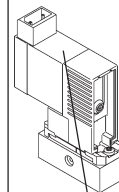
Bestell-Nr. / Id. No.

Spannung (±10 %) - Leistung
Voltage (±10 %) - Power

Nenndruck/Nominal pressure

Technische Änderungen vorbehalten
We reserve the right to make technical changes without notice

Caractéristiques techniques / Datos técnicos



Température d' ambiante
Temperatura de ambiente

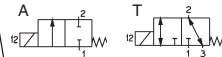


Boîtier/Caja
PPS

Matériau d'étanchéité
Material de estanqueidad
FPM Temp. Fluide/Medio
0 .. +50 °C

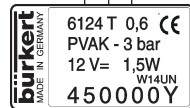
Dimension nominale
Anchura nominal

Fonctionnement
Funcionamiento



Type/Tipo

Exemple/
Ejemplo



N° id. / N° de pedido

Tension (±10%) - puissance
Tensión (±10 %) - potencia

Pression nominale/Presión nominal

Sous réserve de modification techniques.
Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso.

Niederlassungen / Branch Offices

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-111 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Fax (0 79 40) 10-448 Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
www.buerkert.com München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
info@de.buerkert.com Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

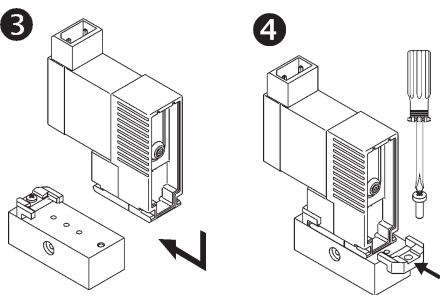
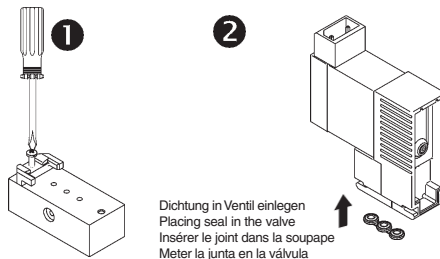
A	Ph.	(01) 894 13 33	Fax	(01) 894 13 00
AUS	Ph.	(02) 1300 888 868	Fax	(02) 1300 888 076
B	Ph.	(03) 325 89 00	Fax	(03) 325 61 61
BRA	Ph.	(011) 51 82 00 11	Fax	(011) 51 82 88 99
CDN	Ph.	(905) 847 55 66	Fax	(905) 847 90 06
CH	Ph.	(041) 785 66 66	Fax	(041) 785 66 33
CN	Ph.	(21) 58 68 21 19	Fax	(21) 58 67 21 20
CZ	Ph.	(543) 25 25 05	Fax	(543) 25 25 06
DK	Ph.	(44) 50 75 00	Fax	(44) 50 75 75
E	Ph.	(93) 477 79 80	Fax	(93) 477 79 81
EST	Ph.	(372) 644 06 98	Fax	(372) 631 37 59
F	Ph.	(0388) 58 91 11	Fax	(0388) 57 20 08
GB	Ph.	(01453) 73 13 53	Fax	(01453) 73 13 43
HKG	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
I	Ph.	(02) 95 90 71	Fax	(02) 95 90 72 51
J	Ph.	(03) 53 05 36 10	Fax	(03) 53 05 36 11
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
N	Ph.	(63) 84 44 10	Fax	(63) 84 44 55
NL	Ph.	(0346) 58 10 10	Fax	(0346) 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 622 28 40	Fax	(09) 622 28 47
P	Ph.	(21) 212 84 90	Fax	(21) 212 84 91
PL	Ph.	(022) 840 60 10	Fax	(022) 840 60 11
RC	Ph.	(02) 26 53 78 68	Fax	(02) 26 53 79 68
RP	Ph.	(02) 776 43 8 4	Fax	(02) 776 43 82
S	Ph.	(040) 664 51 00	Fax	(040) 664 51 01
SA	Ph.	(011) 574 60 00	Fax	(011) 574 62 26
SF	Ph.	(09) 54 97 06 00	Fax	(09) 503 12 75
SIN	Ph.	68 44 22 33	Fax	68 44 35 32
TR	Ph.	(0232) 459 53 95	Fax	(0232) 459 76 94
TT	Ph.	(04) 643 50 08	Fax	(04) 643 70 10
USA	Ph.	(949) 223 31 00	Fax	(949) 223 31 98

Montage

(D) (GB) (F) (E)

Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ① Montage des Ventils mit Anschlußplatte
Mounting the valve with connection plate
Montage de la soupape avec plaque de raccordement
Montaje de la válvula con placa de conexión

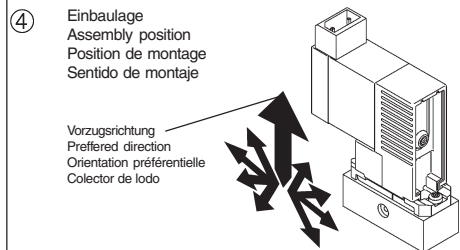
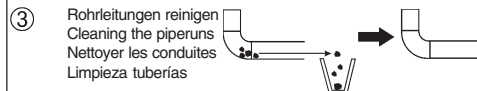
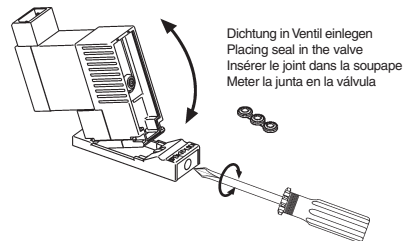


Montage

(D) (GB) (F) (E)

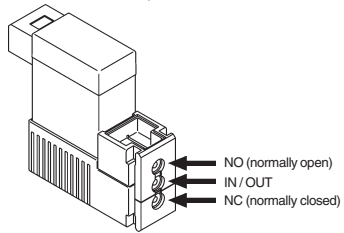
Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ② Montage des Ventils mit Schnellverschluss
Mounting the valve with rapid connector
Montage de la soupape avec fermeture rapide
Montaje de la válvula con cierre rápido



Montage / Assembly / Montage / Montaje

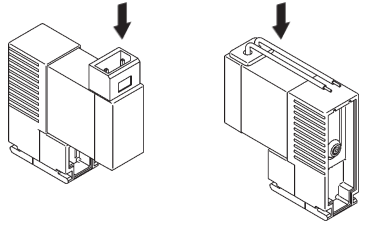
⑤ Fluidischer Anschluß / Fluid connection
Raccordement fluïdique / Conexión fluïdica



⑥ Elektrischer Anschluß / Electrical connection
Raccordement électrique / Conexión eléctrica

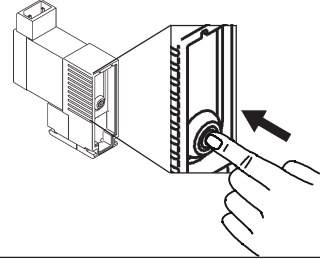
Rechteckstecker
Rectangular plug
Fiche rectangulaire
Clavija de enchufe cuadrada

Litzen
Wired connection
Cordon (raccordement)
Cordones (racor)



Montage / Assembly / Montage / Montaje

⑦ Handbetätigung / Manual override /
Actionnement manuel / Accionamiento a mano

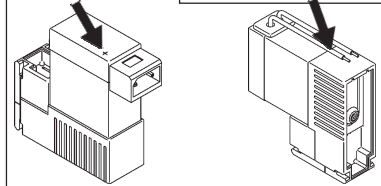


⑧ Impulsausführung / Pulsed model
Exécution à impulsions / La ejecución de impulso

Achten Sie auf die Polarität! / Note the polarity! / Attention! Veiller à la connexion des bornes / ¡ ATENCIÓN ! Observar la conexión de bornes ¡

Farbe/Color Couleur/Color	Polung/Polarity La connexion desbornes La conexión de bornes
rot/red/rouge/rojo	+
blau/blue/bleu/azul	-

+ auf dem Deckel
+ on the cover
+ dans le couvercle
+ sobre la tapa



Troubleshooting / Dérangements / Averías

Spannung prüfen! / Check the voltage!
Vérifier la tension! / Comprobar tensión!

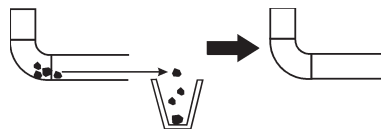


Druck prüfen! / Check the pressure!
Vérifier la pression! / Comprobar presión!



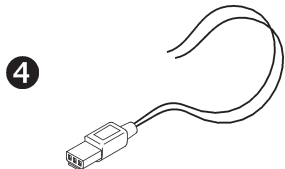
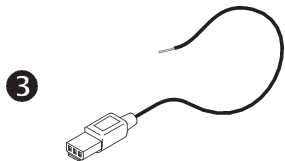
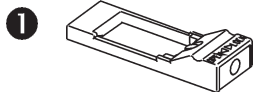
bar, psi, kPa

Rohrleitungen prüfen! / Check the piperun!
Vérifier les conduites! / Comprobar tuberías!



Spare parts / Pièces de rechange / Pieza de repuesto

Type 6124



Spare parts / Accessories

	Bestell-Nr. Order-No.
1 Schnellverschluss komplett mit Befestigungsschrauben Quick-action fastener complete with fixing screws	auf Anfrage on request
2 Formdichtung FPM (5 Stck) FPM gasket (5 pcs.)	auf Anfrage on request
3 Rechtecksteckverbinder mit 3m Kabel Rectangular plug connector with 3 m cable	133 486 F 133 486 F
4 Rechtecksteckverbinder mit 300mm FEP-Litzen Rectangular plug connector with 300 mm FEP c.	644 068 N 644 068 N
5 Rechtecksteckverbinder mit 2 Einzelkontakten Rectangular plug connector with 2 single contacts	644 067 D 644 067 D

Pièces de rechange, accessoires /
Pieza de repuesto, accesorios

	N° commande N° de pedido
1 Raccord rapide complet avec vis de fixation Cierre rápido completo con tornillos de fijación	en demande segun consulta
2 Joint de forme FPM (5 pces) Estanqueidad del molde FPM (5 unid.)	en demande segun consulta
3 Connecteur à fiche rectangulaire avec 3 m de câble Conector rectangular con 3m de cable	133 486 F
4 Connecteur à fiche rectangulaire avec 300 mm de cordon FEP Conector rectangular con 300m de cordón FEP	644 068 N
5 Connecteur à fiche rectangulaire avec 2 contacts séparés Conector rectangular con 2 contactos individuales	644 067 D